

Paris, Mardi 10. 36<sup>2</sup> 46 ?

/ Emile de Girardin à F. Liszt /

Kivül: À Monsieur Monsieur Listz No. 61. Rue de Provence ?

Je suis désolé d'hier, mais j'arrivais de la campagne  
et j'y repart. J'ai vu ce précieux rouleau  
que voici, et mon désir serait de concourir par mes vers  
à faire connaître cette belle et grande musique.  
mais comme je vous l'ai dit, il me faudrait d'abord un mot à mot français  
vers par vers et puis surtout un monstre, c'est à dire des paroles  
figurées sans suite ~~mais~~ <sup>seulement</sup> pour que la mesure et le  
Rythme de la musique et de la poésie s'accordent assez bien ensemble  
Je me réglerais sur ce modèle. Sans cela nous en ferions que de misé-  
rables choses; l'accent ne s'y trouverait pas. Quand il s'agit  
de musique, il faut un calque minutieux, et il n'y a que des  
compositeurs qui puissent faire ce travail préparatoire. Je compte  
sur vous, - et puis vous m'avez laissé 10 morceaux. C'est un  
j'en aurais pour un an, avec tous les travaux qu'il faut <sup>que je termine</sup>  
Si l'on veut / et c'est moi surtout qui le veux / faire tout connaître,  
il faudrait avoir mettre <sup>poètes</sup> plusieurs à l'ouvrage.

Faits mille compositions et mille à votre ami qui  
Nous déménageons  
dans quelque jours la partance à la campagne pour voir tout  
cela. Pardonnez-moi mes absences et la rareté de mes visites. J'ai <sup>pour</sup>  
jusqu'à l'hiver d'un travail. C'est de que je viens  
de répondre à Madame Duprès qui a eu la bonté de m'écrire une lettre  
charmante. Quoiqu'il en soit je suis toute à Monsieur Dessauer donc  
le tabac me ravit, et quand nous serons d'accord <sup>sur</sup> ~~sur~~ le monstre  
je me jetterai de tout coeur dans quelques unes de ses compositions.

J'irai vous voir si vous aurez un moment, mais j'ai une éclipse  
comme si j'étais un soleil.

Si Made Duprès vous vous remet un exemplaire

Dupin



de chacun de ses ouvrages, je serai assez heureux pour me faire dire,  
dans quelque journal ~~aucun~~ du bien que j'en peux.

Mille amitiés et travailles, vous que avez l'avenir

Emile de Girardin ?

(Paris, 1835, mardi 10

er. fr. kézirat  
8r. 4p.

4.lapon a cim bélyegző nélkül



ZENEAKADÉMIA  
LISZT MŰZEUM

O.Sz.K.



Paris, Mardi 10. 26 ?

/ Emile de Girardin à F. Liszt /

Kivul: À Monsieur Monsieur Listz No. 61. Rue de Provence ?

Je suis désolé d'hier, mais j'arrivais de la campagne  
et j'y repart

que voici,

à faire connaître

grande musique.

mais comme je vous l'ai dit, il me faudrait d'abord un mot à mot franc  
vers sur vers et puis surtout un <sup>monstre</sup>, c'est à dire des paroles

figurées sans suite ... mais <sup>évidemment</sup> pour que la mesure et le

Rythme de la musique et de la langue... s'accordent assez bien ensemble

Je me réglerais sur ce modèle. Sans cela nous en ferions que de misé-  
rables choses. L'accent j'y trouverais pas. Quand il s'agit

de musique, il faut un minutieux, et il n'y a que des

compositeurs qui puissent faire le travail préparatoire. Je compte

sur vous, - et puis vous m'avez laissé 10 morceaux. C'est un

j'en aurais pour un an, avec tous les <sup>ou</sup> travaux qu'il faut

Si l'on veut / et c'est moi surtout qui le veux / faire tout connaître.

il faudrait <sup>avoir</sup> mettre <sup>poètes</sup> ~~à l'ouvrage~~ à l'ouvrage.

Faits mille compositions et mille

à votre ami qui

Nous déménageons

dans quelque jours la partance à la campagne pour voir to

cela. Pardonnez-moi mes absences et la rareté de mes visites. J'ai

justu a <sup>un travail</sup> C'est le

de répondre à Madame Dupres qui a eu la bonté de m'écrire une lettre

charmante. Quoiqu'il en soit je suis toute à Monsieur Dessauer donc

le tabac me ravit, ce que nous serons à sans le monst

je me jetterai de tout coeur dans quelques unes de ses compositions.

J'irai vous voir si vous aurez un moment. mais j'ai une

comme si j'étais un

Si Made Dupres vous vous

un



de chacun de ses ouvrages, je serai assez heureux pour me faire dire,  
dans quelque journal ~~augustin~~ du bien que j'en peux.

Mille amitiés et travaill<sup>ez</sup> vous que l'avenir

Emile de Girardin ?

(Paris 1835 mardi 10)

11 heures

er. fr. kézirat  
8r. 4p.

4. lapon a cim b  lyegz   n  lk  l



ZENEAKAD  MIA  
LISZT M  ZEUM

on  t  o

   ou

  t  o  t   

O.Sz.K.

et non d  t  r g  n  r  l de g  n  r  l par mes vœux

J'ai vu ce présentoir tout nouveau